NEWSLETTER

OF THE

CHINESE LANGUAGE TEACHERS ASSOCIATION

Volume 36 May 2012 Number 2



中文教師學會

CLTA Home Page: **http://clta-us.org**
For the electronic version of this newsletter and news updates before the next issue, visit our website:
http://newsletter.clta-us.org

CHINESE LANGUAGE TEACHERS ASSOCIATION

CLTA HEADQUARTERS:

Chinese Language Teachers Association
CLTA Headquarters
Department of Foreign Languages and Literature
University of Wisconsin-Milwaukee
PO Box 413
Milwaukee, WI 53201
Tel: (414)-229-2492
Fax: (414)-229-2741

BOARD OF DIRECTORS

Derlin Chao 趙德麟(2012), Hunter College; Wei Hong 洪瑋 (2013), Purdue University; Julia Kessel 谢洪伟(2012), New Trier High School; Jane Kuo 郭珠美(2014), University of California, San Diego; Kun Shan (Carolyn) Lee 李坤珊 (2013), Duke University; Helen Shen 沈禾玲 (2014), University of Iowa; Hongyin Tao 陶红印 (2013), UCLA; Miao-fen Tseng **曾妙芬**(2014), University of Virginia; Sue-mei Wu 吳素美(2012), Carnegie Mellon University; Debao Xu 许德宝 (2013), Hamilton College; John Jing-hua Yin 印京华(2012), University of Vermont; Phyllis Zhang **張寬** (2014), The George Washington University

OFFICERS OF THE ASSOCIATION

ELECTED OFFICERS

President

Janet Xing 邢志群 (2011)
Dept. of Modern & Classical Languages
Western Washington University
516 High Street
Bellingham, WA 98225-9057
Tel: (360) 650-3926 (Office)
Fax:(360) 650-6110
Email: Janet.Xing@wwu.edu

Vice-President

Derlin Chao 趙德麟 (2012)
Hunter College
Chinese Division, HW 1429
New York, NY 10021
Tel: (212) 772-4965
Email: DChao@hunter.cuny.edu

APPOINTED OFFICERS

Headquarters

Executive Director

Yea-fen Chen 陳雅芬 (2013)
University of Wisconsin-Milwaukee
Milwaukee, WI 53201
Tel: (414) 229-2492 (Office)
Fax: (414) 229-2741
E-mail: yfchen@uwm.edu

Journal Office

Editor: Zhengsheng Zhang 张正生 (2012)

Dept. of Linguistics and Asian/Middle-Eastern Languages, San Diego State University, San Diego, CA 92182.
zzhang@mail.sdsu.edu

Review Editor: Li Yu 虞莉

Department of Asian Studies
Hollander Hall Room 351
85 Mission Park Drive
Williams College
Williamstown, MA 01267, USA
Tel: 413-597-2799
Fax: 413-597-4222
http://www.williams.edu/Asian/chinese/yuli.html

Editorial Board Members:

Marjorie Chan (2013), Ohio State Univ.; Chan Lü (2015), Loyola Marymount Univ.; Cecilia Chang (2013), Williams College; Jyun-gwang Chen (2014), National Taiwan Normal Univ; Mienhwa Chiang (2013), Univ. of Pennsylvania; Wenze Hu (2015), US Naval Academy; Wendan Li (2015), Univ. of North Carolina; Yu Li (2013), Emory Univ.; Chaofen Sun (2014), Stanford Univ.; Hongyin Tao (2014), UCLA; Xiaohong Wen (2015), Univ.of Houston; Yun Xiao (2015), Bryant Univ.; Tianwei Xie (2013), Cal-State Long Beach; John Jing-hua Yin (2015), Univ. of Vermont

Newsletter Office

Editor

Tianwei Xie 谢天蔚 (2013)
Dept. of Asian and Asian American Studies
California State University at Long Beach
Long Beach, CA 90840
Tel: (562) 985-5278
Fax: (562) 985-1535
Email: txie@csulb.edu

Home Page Office

Webmaster

John Chang 張文光 (2012)
East Asian Languages and Cultures
University of Southern California
Los Angeles, CA 90089
Tel: (213) 740-3715 (Office)
E-mail: johnwcha@usc.edu

The CLTA Newsletter is published and posted online in mid January, mid May and mid September. The cut-off dates for submission of all materials are December 31, April 30, and August 31 respectively. Ad rates are $100 full-page (6Wx8H), $50 half-page (6Wx4H) and $25 quarter-page (3Wx4H).The Newsletter website is http://clta-us.org/newsletter/.

Table of Contents

ANNOUNCEMENTS 5

The 8th International Conference on Hanzi Calligraphy Education 5

The 5th Chinese/English as a Second Language Conference on Reading and Writing Instructions 6

Chinese Studies at UH Offers a Graduate Course: 6

The First Maryland International Conference on Chinese as a Second Language 7

北京国际汉语学院 China Workshop Program for Foreign Chinese Language Teachers 7

THE THIRD INTERNATIONAL CONFERENCE ON BUSINESS CHINESE TEACHING 8

The Middle Kingdom in Middle School: A STARTALK Program on Building a Sustainable Chinese Language Program in the Middle Years 9

首届北美“黄河杯中文阅读竞赛” 10

2012 The Second Teachers College,Columbia University Roundtable inSecond Language Studies 10

NEWS OF THE FIELD 11

TEACHERS COLLEGE, COLUMBIA UNIVERSITY Certificate Program in Teaching Chinese to Speakers of Other Languages 11

波特兰州立大学孔子学院成功举办中文教育论坛 12

POSITIONS 14

BOOK NEWS 26

Training Teachers of Chinese As A Second Language: The Transcultural Dimension《跨文化教学意识与国际汉语师资培训》 26

Linguistic Analysis of Meaning and Syntactic Change in the Grammaticalization of Chinese Prepositions: 27

Teaching Chinese as a Foreign Language 27

《HSK捷径：汉语水平考试应试对策与考点精练（初中等）》 28

Discover China Book 2 28

《朗朗中文》 29

TECHNOLOGY FOR EDUCATION 29

IQChinese Introducing new Mobile learning apps for iOS 29
Hanzi Grids 30
ShowMe: Learn and teach anything 30
Sounds like Chinese 30
New Mobile App for Character Writing Practice 31
Web sites and product 31

ANNOUNCEMENTS

The 8th International Conference on Hanzi Calligraphy Education
Shufa Criss-Cross: Practices, Pedagogies and Philosophies
翰墨交融：实践 教学 原理
第八届汉字书法教育国际会议
邀请信

尊敬的先生（女士）：

由美国书法教育学会(ASSCE) 和美国西南大学（Southwestern University）共同举办的第八届书法教育国际会议，定于2012年10月8-10日在美国得克萨斯州西南大学（Southwestern University Georgetown，Texas）举行。

美国书法教育学会(ASSCE)，自1９９８年在马里兰大学创立以来，举办了一系列具有国际影响的书法教育国际研讨会议和展览。首届国际研讨会在美国马里兰大学举办(1998)，第二届在美国加州大学长堤校区举办(2000)，第三届在北京师范大学举办(2002)，第四届在美国南卡大学哥伦布校区举办(2004)，第五届在日本安田女子大学举办(2006)，第六届在台湾台中教育大学举办（2008），第七届在北京首都师范大学举办（2010）。

本届大会的主题为：翰墨交融：实践；教学；原理.

本届大会的研讨课题与领域有：
1.针对非东亚文化背景学员的书法教学方法研究。
2.书法作为当代跨系科教育之模式研究，书法与汉语教学之互动探讨。
3.书法教育所提供之跨文化视角与对话（包括对文化价值观之宏扬）。
4.非传统范畴内书法美学之欣赏与吸纳。
5.书法作为当代和史上艺术的探讨。
6.当代（现代派或后现代派）抽象艺术中书法之结合。
7.抽象艺术对当代书法实践之影响；东西审美共识之建构。
8.其它美术书写传统（如罗马传统，阿拉伯传统，印度传统，日本传统，高丽传统）与书法之比较。

（注：本说明中“书法”一词专指东亚汉字或中国汉字书法传统。）

论文提交: 英文或中文, 5000-10000字为宜, 截稿日期为：2012年 5月30日

本届会议报名费：100美元， 报名截止时间：2012年 8 月30日

会议期间， 将在美国西南大学艺术展厅举办书法作品邀请展，作品以此次国际会议代表的书法作品为主，部分优秀美国大学生和孔子学院汉字书法作品同时参展；亦将特邀部分书法家作品参展。（作品均由作者本人赴会时带来，须已装裱之立轴）。

国际会议在西南大学校园内会议厅举行；会后将安排西南大学和乔治城参观; 并协助参会代表赴名城奥斯汀（得克萨斯州首府）旅游和文化景点参观。

作为赴美签证用的大会英文邀请信, 以及会议有关细则，将另行陆续发出。

中国大陆和台湾地区联系人及其通讯地址：

中国大陆：任 平教授 e-mail: renpingch@hotmail.com
电话: 86- 136-6138-7976
台湾地区：刘 莹教授 e-mail:
prof.liuying@gmail.com 电话: 886-4-2218-3251

其它各国与地区会议联络人与联系方式，见英文附件。

我们诚挚邀请世界各地的从事与参与汉字书法教育的教授，学者，专家和书法文化界人士参加本届会议，共襄盛举，加强联系与合作，在全球学习汉字的新潮流中，丰富书法教育的内涵与层次，将书法

教育提升到一个新的高度，让世界各地各国人民共享书法艺术这一人类非物质文化遗产。

此致

敬礼！

大会共同主席 及全美书法教育学会主席
屠新时　Harrison Xinshi Tu
e-mail：tuxinshi5@yahoo.com , Tel: 1303-934-1773
大会共同主席 及美国西南大学中国语言文学与书法教授
任望远　Dr. Carl Robertson
e-mail: robertsc@southwestern.edu
Tel: 1512-863-1598
联 合 邀 请

美国书法教育学会 (ASSCE) 网站地址：
http://www.southwestern.edu/departments/languages/assce/

The 5th Chinese/English as a Second Language Conference on Reading and Writing Instructions

June 1-2, 2013
National Central University, Taiwan

Call for Papers

We are inviting papers on topics related to Chinese/English as a Second Language on Reading and Writing Instructions. The deadline for abstract submission is **September 28, 2012**. Please visit the conference website at http://www.lc.ncu.edu.tw/CESL2013

Chinese Studies at UH Offers a Graduate Course: Teaching Chinese as a Second Language

The STARTALK Texas Teacher Program Grant 2012

Thanks to the STARTALK grant, the National Security Language Initiative, the Chinese Studies Program at the University of Houston will offer scholarships to community college, secondary and heritage school teachers of Chinese to enroll in a graduate course, CHNS 6371: Teaching Chinese as a second language (July 9-20 and two follow-up sessions). Applicants who successfully complete the entire program will receive the scholarship that covers tuition & fees, instructional materials, and part of the housing cost for non-local participants. Awards ($400) are also available for participants who develop a quality program project and are willing to share with the public.

The program is designed to appeal to different learners. Through presentations, observations, hands-on activities, and collaborative learning, participants construct their knowledge in a learner-centered environment, and develop their capacity to become master teachers. Participants will 1) conceptualize the National Standards; apply the standards to theme-/content-based curriculum design and learner-centered instruction, 2) study SLA theories via examination of critical issues such as learning processes, comprehensible input, interactive learning, and task-based instruction, 3) examine Pedagogical Grammar such as tones, sentence structures, pragmatics and culture, and 4) use the national standards and teaching principles to develop theme-based curriculum and student-centered instructional projects.

Please fill out the online application ASAP or by 4/3/2012 @
http://www.uh.edu/class/mcl/chinese/startalk/UH%20StarTalk%20application.pdf
Applicants should include a one-page essay in English that describes:
1) What do you hope to achieve by participating in the program?
2) What project do you plan to develop to share with other teachers? The projects may include a standards-based curriculum design with theme-based units, daily lesson plans, curriculum materials tailored to their own students, or a course syllabus with instructional and assessment samples.
For more information, check
http://www.uh.edu/class/mcl/chinese/startalk/

The First Maryland International Conference on Chinese as a Second Language

第一届马里兰大学国际汉语习得和教学研讨会

Dates: November 11-12, 2012 | Location: Stamp Student Union, University of Maryland, College Park

Hosts

The Ph. D. Program in Second Language Acquisition and the Confucius Institute at the University of Maryland

Aims

Facilitate scholarly exchanges of research ideas and findings; encourage interdisciplinary collaborations; promote research on the understanding of linguistic, psycholinguistic, and socio-cultural processes involved in the learning and teaching of Chinese as a Second Language (CSL)

Abstracts

Any papers related to the learning and teaching of Chinese as a Second Language are welcome, particularly those involving the following topics:

- Acquisition of pronunciation, vocabulary, and syntax by CSL learners
- The development of listening, speaking, reading/ literacy, and writing skills by CSL learners
- Characterizing CSL learner language and competence
- Psycholinguistic and neurolinguistic study of phonological, lexical, syntactic/sentence processing by CSL speakers
- Instruction and CSL acquisition
- CSL in K-12
- CSL in intensive and immersion programs
- Language acquisition by Chinese heritage learners
- CSL in Study Abroad contexts

Please send abstracts of 400-500 words in English or Chinese to cslconference@umd.edu along with the presenter's name, affiliation, and Email address by May 31, 2012. Conference Website: http://www.umdcsl.umd.edu.

Plenary Speakers: Michael Long, Chuanren Ke (柯传仁)

BICC 北京国际汉语学院 BEIJING INTERNATIONAL CHINESE COLLEGE

China Workshop Program for Foreign Chinese Language Teachers

The China Workshop Program for Foreign Chinese Language Teachers is specifically set up by Hanban for the enhancement of communication and cooperation in the area of Chinese language teaching at home and abroad. The workshop lasts from one to four weeks. Foreign teachers who are under 60 years old and work at public schools abroad or Chinese applicants who have permanent residence certificates granted by their host countries can apply for this program. Hanban will pay the cost during the participants' stay in China, and the participant should pay for air tickets, visa application fees and so on. The courses in the workshop, based on the needs of Chinese language teachers at various levels in different countries, focus mainly on a series of Chinese language knowledge and education courses, theory and methodology of teaching Chinese, application of modern educational technology in Chinese language teaching, cultural practices, and exchange and seminars between Chinese language teachers in China and other countries.

Beijing International Chinese College is the organizer of this program and has held it seven times. We have trained 200 participants from Canada, U.S.A. and Malaysia. We will be organizing the China Workshop Program for Foreign Chinese Language Teachers in 2012. We plan to train 50 participants and the program will last from June 24th to July 22nd. During the four week training course, we will help participants understand the present situation of international Chinese teaching, become familiar with the standard of international Chinese teachers, and improve their ability and level of teaching Chinese as a second language.

We welcome you to recommend Chinese teachers from your country to join in this program!

THE THIRD INTERNATIONAL CONFERENCE ON BUSINESS CHINESE TEACHING
Atlanta, Georgia, USA
(August 31-September 1, 2012)
CALL FOR PROPOSALS – CONFERENCE NOTICE 1

With increased business activities between China and other countries in recent years, we have witnessed a growing demand for business Chinese by foreign companies. To address this demand and its accompanying challenges as well as opportunities, the 1st and 2nd International Conferences on Business Chinese Teaching were held respectively by the Confucius Institute for Business London in 2010 and the Copenhagen Business Confucius Institute in 2011. To build on the success of these two previous conferences, the Confucius Institute at Georgia State University is pleased to announce that, with the support by Hanban, Georgia State University, and Beijing Language and Culture University, the 3rd International Conference on Business Chinese Teaching will be held at Georgia State University on August 31-September 1, 2012.

The theme of this year's conference will be **Cutting-edge Theories and Practice of Business Chinese Teaching**. The details of the Conference are as follows:

1. **Dates and Venue**
   Dates: August 31– September 1, 2012
   Venue: Georgia State University, Atlanta, GA, USA

2. **Theme: Cutting-edge Theories and Practice of Business Chinese Teaching**
   We invite proposals that address any topic related to the teaching of business Chinese, including, but not limited to, the following:
   - Research on and Development of Teaching Materials of Business Chinese
   - Fundamental Qualities and Models for Training Teachers of Business Chinese
   - Teaching Methods and Modes of Business Chinese Programs
   - Application of Science and Technology to Business Chinese Teaching
   - Business Chinese Curriculum Development
   - Corporation-oriented Business Chinese programs
   - Assessment and Evaluation in Business Chinese programs
   - Market Exploration and Promotion of Business Chinese Teaching
   - Organizing and Promoting Business Cultural Activities

3. **Agenda and Format**
   Our conference will feature plenary talks, keynote speeches, individual presentations, and a discussion of the possibility of establishing the International Association for Business Chinese.

4. **Working Languages**
   Chinese and English.

5. **Proposal Submission Guidelines**
   - Participants who wish to present should submit a 300-word proposal and a 50-word abstract (both in English). Chinese proposals and abstracts are optional.
   - All proposals should include the full name of the presenter, their affiliation, email, and phone number.
   - Submission Deadline: **May 15, 2012**
   - Notification of acceptance for the proposal (Invitation to the Conference) will be sent out no later than June 1, 2012.
   - Non-presenting participants will receive their invitation after registration.

6. **Conference Expenses**
   - Conference registration fee: $260
   - Transportation and accommodation are not included in the registration fee.
   - Meals are partially included in the registration fee.

   Information about conference registration will be updated in future conference notices. News of the Conference will be updated on the GSU Confucius Institute website at www.gsu.edu/ci.

7. **Contact Information**
   Email: gsuci2010@gmail.com

gsuci@gsu.edu
Phone: Front Office: 404-413-5298
Charleata Battle: 404-413-5299
Shanshan Wang: 404-413-5289
Address: 75 Piedmont Avenue, Suite 926 Atlanta, GA 30303, USA

About Atlanta

As the capital of the state of Georgia and the biggest city in the southeast of the United States, Atlanta is considered the cultural and business center of the U.S. southeast. As the 8th biggest metropolitan cities in the U.S., Atlanta has a population of over five million.

Atlanta enjoys a rich historical and cultural heritage. It is the hometown of Martin Luther King, Jr., a prominent leader in the African-American Civil Rights Movement. The Martin Luther King, Jr. Memorial is right in the center of the city. Atlanta has also produced a number of world renowned artists and writers. For example, Margaret Mitchell's Civil War themed novel *Gone with the Wind* was published in 1936, and Margaret Mitchell's House is in the midtown of Atlanta.

Metro Atlanta is also home to more than 1,000 international businesses. A great number of businesses, including 13 Fortune 500 companies such as Coca Cola, CNN, Delta, UPS, etc., are headquartered in Atlanta, with many other companies having offices and operations in Atlanta.

Located right in the heart of the city of Atlanta, Georgia State University is within a few blocks of many important political and cultural landmarks in Atlanta, including, but not limited to, the following:

- The state capitol/the state government (one block away)
- Centennial Olympic Park, the site of the 1996 Olympics (three blocks away)
- Martin Luther King, Jr. Center (three blocks away)
- CNN (four blocks away)
- Coca-Cola Museum (four blocks away)
- Georgia Aquarium (four blocks away)

The Middle Kingdom in Middle School: A STARTALK Program on Building a Sustainable Chinese Language Program in the Middle Years

LOCATION: University of Colorado Boulder
DATES: Residential institute July 8-14, 2012 + Online sessions June 22-July 6 & July 15-August 1, 2012
APPLICATION DEADLINE: June 1, 2012 (selections will be made on a rolling basis)
CONTACT: Jon Zeljo, Program Director, Jon.Zeljo@colorado.edu, 303-735-5128
INFORMATION & APPLICATION: www.colorado.edu/cas/tea/programs/startalk_program.html

The University of Colorado Program for Teaching East Asia (TEA), in collaboration with faculty of CU's Anderson Language and Technology Center (ALTEC), will offer a STARTALK summer institute for Chinese language teachers teaching in middle school settings around the United States. The residential program will be held at the University of Colorado campus from July 8-14, 2012, and the asynchronous online portions will be held June 22-July 6 and July 15-August 1, 2012.

The program's primary focus is building and sustaining a successful Chinese language program in a middle school setting through (1) sound pedagogy and practices, (2) effective learning technology, (3) collaborative interdisciplinary work, and (4) strong teacher advocacy and school community communication. Instructors and guest speakers will provide expertise on current trends in pedagogy and practices, learning technology, articulation issues, collaborative work across disciplines, and development of successful Chinese language-culture programs embedded in the middle school program.

Participants will gain a thorough understanding of these issues through presentations, interactive workshops, resource sharing, open discussions, and the creation of a draft action plan for both curricular change and Chinese language advocacy within their schools/districts. During the asynchronous online sessions, participants will

watch videos from the course website, read materials posted online, and respond to questions online.

Enrollment in this 2012 STARTALK program is limited to 20 Chinese language teachers teaching grades 5-10. All major costs of institute attendance are underwritten by the Program for Teaching East Asia through funding from STARTALK.

For additional information and an application, visithttp://www.colorado.edu/cas/tea/, or contact Jon Zeljo, Program Director, atJon.Zeljo@colorado.edu.

通知
首届北美“黄河杯”
中文阅读竞赛:

孩子们在中文学习中，词汇量不够是个大问题，要专门记单词，又非常枯燥，所以提高很慢。尤其在非汉语环境中学习汉语，还有一个应用和语感的问题。我们在多年的中文教学实践中发现，加强阅读，多读，在兴趣中阅读，不但能迅速增加词汇，还能改善语感，提高语言的应用能力。为此，我们特意举办一系列的 “黄河杯汉语阅读竞赛”活动，用来提高孩子们学习汉语的效率。望家长和老师鼓励自己孩子、学生，或朋友们的孩子们参加。

The First "Yellow River Cup" Chinese Reading Contest is open to all North American young Chinese learners. This is a great opportunity for students to familiarize themselves to all the vocabulary that they have learned in class. They can increase their vocabulary by reading all 101 selected essays, written by fellow Chinese-studying peers.

The contest officially kicks off today, and will end on August 15th. Students have several months to read at their pace and answer questions online. All students between 9 to 15 years of age and have an eWrite Chinese account are eligible to enter the contest. To register, "purchase" the contest from the eWrite Chinese online store and complete the required registration. The first Chinese Reading Contest is free for all participants.

All participants will receive a free copy of《海外学生学中文100个常用句型总结》.

Students will find it very helpful in their future Chinese writing. In addition, the top 11 winners will be granted: one 1st place award of $100; two 2nd place awards of $50 each, and eight 3rd place awards of $25 each. Contest details can be found online at http://www.ewritechinese.com/contestFAQ/.

The official reading material for the contest is the Tenth International Chinese Students Essay Competition Selections《第十届世界华人学生作文大赛获奖作文选》. The eWrite Chinese online store carries a limited supply of this book.

We wish all students the best of luck with this competition!

Jeannie Xiang, Ph. D.
eWrite Chinese Program Director
Web: www.ewriteChinese.com
Email: ewrite.Chinese@gmail.com

2012
The Second Teachers College, Columbia University Roundtable in Second Language Studies (TCCRISLS)

Interlanguage: 40 Years Later
A special symposium celebrating the 40th anniversary ofthe Interlanguage Hypothesis

• Paper presentations by invited speakers
• Opportunities for extended interaction with invited speakers
• Concluding speech by Dr. Larry Selinker

Speakers include:
Kathleen Bardovi-Harlig (Indiana University at Bloomington)
Susan Gass (Michigan State University)
ZhaoHong Han (Teachers College, Columbia University)
Diane Larsen-Freeman (University of Michigan)
Silvina Montrul (University of Illinois at Urbana-Champaign)
Terence Odlin (Ohio State University)
Lourdes Ortega (University of Hawaii at Manoa)
Charlene Polio (Michigan State University)
Elaine Tarone (University of Minnesota)

Bill VanPatten (Michigan State University)

October 5-7, 2012
Teachers College,
Columbia University

Visit our website <http://www.tc.columbia.edu/tccrisls> now for symposium information and advanced online registration (available through October 4, 2012).

Contact us at tccrisls@tc.columbia.edu
525 West 120th Street 317 Zankel Building
New York, NY 10027 (212) 678-4051

The 2nd TCCRISLS Interlanguage: 40 Years Later
To request disability-related accommodations, contact OASID at oasid@tc.edu, (212) 678-3689, (212) 678-3853 TTY, (646) 755-3144 video phone, as early as possible.

We are grateful to our sponsors:
The Teachers College Vice President's Office for Diversity and Community Affairs."

The Program in the Teaching of American Sign Language as a Foreign Language

NEWS OF THE FIELD

TEACHERS COLLEGE, COLUMBIA UNIVERSITY

Certificate Program in
Teaching
Chinese to
Speakers of
Other
Languages

- **Teachers College**
- **Department of East Asian Languages and Cultures**
- **Asia for Educators**

The Certificate Program in Teaching Chinese to Speakers of Other Languages, co-sponsored by (1) the TESOL and Applied Linguistics Programs at Teachers College, Columbia University, (2) the Chinese Language Program in the Department of East Asian Languages and Cultures at Columbia University, and (3) Asia for Educators at Columbia University, provides state-of-the-art training in Chinese pedagogy. Developed and taught by a world-class team of experts, the program offers a cutting-edge curriculum that sets trainees on a fast and efficient track to gain knowledge and skills necessary for operating effectively in the current and future classrooms in various contexts. The program spans 12 week(end)s over one academic year (Fall and Spring semesters) and is ideal for both pre-service teachers and in-service teachers who look to develop or enhance their ability to teach through an accelerated program.

The program particularly welcomes applications from the following groups of people:

- College seniors or recent graduates majoring in Chinese studies
- Guest teachers from China or from other Chinese-speaking regions
- Mandarin speakers in the U.S. certified to teach other subjects
- Mandarin speakers in the U.S. not yet certified in any subject
- Professionals considering a career change
- Individuals looking for a professional career

We are currently accepting applications for the 2012-2013 session. Spaces are limited. Application deadlines for Fall 2012 - Spring 2013 AY are:

- International students (who NEED to apply for J-1 Visa to enter the U.S.):
  March 1, 2012 (priority deadline) or **June 1, 2012** (final deadline)
- Domestic students & International students (who do NOT need to apply for Visa):
  March 1, 2012 (priority deadline) or **September 1, 2012** (final deadline)

Read more about the program at **http://www.tc.columbia.edu/tcsol**

TCSOL
Teachers College, Columbia University
Box 66, 525 W. 120th Street
New York, NY 10027
tcsol@tc.columbia.edu

****

Program Schedule: Fall 2012 – Spring 2013 semesters
12 sessions total—each session includes
Friday afternoon and Saturday morning and afternoon



中国驻旧金山总领馆教育参赞邵巍博士发表主旨演讲探讨对外汉字教学的新理念、新方法

波特兰州立大学孔子学院成功举办中文教育论坛

新年伊始，万象更新，由波特兰州立大学孔子学院主办的“2012年中文教育论坛”于1月15日在波州大商学院 490会议厅隆重开幕。本次论坛的主题是“探讨对外汉字教学的新理念、新方法：教什么？怎么教？学什么？怎么学？”。

首先由中国驻旧金山总领馆教育参赞邵巍博士致开幕词。邵参赞回顾了过去一年俄勒冈州中文教育发展情况，并介绍了2011年12月在北京召开的全球孔子学院大会上制定的未来十年孔子学院发展举措，并表示对波州大孔子学院的汉语教学发展事业充满信心并对取得的成就表示祝贺和欣慰。

第二位演讲的是美国佛蒙特大学亚洲语言文学系主任印京华博士。印教授围绕 《如何提高初级阶段汉字教学成效》 分享了他的教学研究心得。他认为 “文随语便、随文识字”的教学方式存在汉语教学效率不高的弊端，并提出了“语文分治、分进合击”；“注重形义、暂缓形声“；“象形为本，先独后合”；“以图带字，晓之以理”；“汉字精选，识写并举” 等五点教学建议。

中国“变易速算体系”创始人和《拼玩识字法》作者之一宇文永权老师和 “拼玩识字法”发明人陈淑红老师也分别发表了主题报告。宇文老师就《要让汉字最好学》的主题从理论角度为我们解释了“拼玩识字法”这一高效、神奇的汉字学习新方法。陈老师用具体事例为大家介绍了《“拼玩识字”教学实践及其效果》。

下半场的论坛先由波特兰州立大学孔子学院院长刘美如教授做了题为《对外汉字教学：教什么？怎么教？》的精彩报告。刘院长通过对比分析听说读写齐头并进的普通综合汉语课和听说领先、读打写译跟上的功能实用速成商务中文课程两种不同课型，总结出了一套行之有效的对外汉语汉字教学方法。最后，刘院长还和大家分享了多年从事汉字教学 的技巧和诀窍，其中，对“家”字的趣味解读，赢得了现场观众的共鸣，热烈的现场气氛让大家都觉得意犹未尽。

接着由俄勒冈州中文教师学会主席、波特兰州立大学孔子学院项目主管吕丽娜博士演讲，主题为《突破汉字教学瓶颈，探索对外汉字教学的捷径》。吕教授举实例分析了汉字的象形特点以及传统汉字教法的弊端，提出要突破传统汉字教法，探索学习汉字的捷径的 观点。为了探讨如何解决中文教材在美国“水土不服” 的问题，吕教授为大家介绍了 《LCC汉字快易学》 的教学新思路和新理念。

最后，由波特兰州立大学孔子学院的中文教师吴莉老师就“如何有效利用网上汉字教学资源”为大家推介并分别演示了五类汉字教学的网络资源：闪卡类、动画类、游戏类、课程类和工具类。她介绍这些免费的网络资源主要来自网络孔子学院(www.chinese.cn)，既方便又实用。

本届波特兰州立大学孔子学院中文教育论坛获得圆满成功，相信在不久的将来，通过众多汉语教育工作者和教育专家的共同努力，汉字教学难的现状能早日改善，进一步地促进海外汉语汉字教学的蓬勃发展。

（波特兰州立大学孔子学院供稿、赵龙翔摄影）



The **San Francisco State University (SF State) Chinese Flagship Program** is one of 26 domestic programs under The Language Flagship, a federally-funded initiative designed to produce undergraduates with professional-level linguistic proficiency in their chosen academic and career domains.

In collaboration with the University of Oregon Chinese Flagship Program, we are launching a **K-12 ASSESSMENT PROJECT** this spring to **support California's school district administrators, instructors and learners of Chinese**. We will be providing a new no-cost language assessment opportunity to Chinese programs in the state – the **Computerized Assessment of Proficiency (CAP)** is an online reading and listening test developed by the University of Oregon Center for Applied Second Language Studies Center (CASLS) that delivers both individual student and comprehensive program assessment data with an emphasis on proficiency-based instruction and curriculum collaboration. Participants of the project who carry out the online assessment in their classrooms will qualify to attend a special half-day assessment conference at SF State to review and discuss state and regional proficiency benchmark data, as well as receive resource materials specially tailored for Chinese language instruction at their teaching level.

Eligibility Criteria:

- Public or private educational institution programs offering at least two years of high school-level Mandarin Chinese courses
- The target test takers for the CAP are adult (age 13+) language learners who have completed at least one year of Mandarin Chinese study. They are assumed to be native speakers of English or to have a high degree of fluency in English, including English literacy.

Participation Benefits:

- No-cost administration of CAP assessment: All fees associated with assessment administration will be covered by the SF State Chinese Flagship Program.
- Detailed data of institution-specific and comparative assessment results: All institutions participating in the project will receive detailed data explaining their students' assessment results in comparison to other subjects in the study pool.
- Participation in assessment workshop at SF State: All qualified participants will be invited to a half-day conference to be held in September 2012 at SF State. In addition to the review of regional proficiency and benchmark data, the conference will also include breakout sessions for curriculum sharing and proficiency-based instruction discussion. All registration fees and meals will be covered by the SF State Chinese Flagship Program.
- Free Chinese language resource materials: The SF State Chinese Flagship Program will work with participants to develop a resource material package for their appropriate teaching level.

Project Timeline:

- **March, 15 – June, 15 - On-site administration of CAP assessment at selected institutions (the dates will vary depending on the school)**
- **Saturday, September 22, 2012 (tentative date) – Half-day Assessment Workshop at SF State**

Please contact us with any questions:
Katya Sidor, Outreach Coordinator Email: ksidor@sfsu.edu, phone: 415-338-3124
Lin Domizio, Associate Director Email: hdomizio@sfsu.edu, phone: 415-338-3120

POSITIONS

Important Notice

The Board of Directors of CLTA has adopted a new policy regarding the publication of job announcements. Effective January 2012, the job announcement posted in the CLTA website, member listserv or the newsletter will be charged. The flat rate of $100 will apply.

Newsletter Editor

HARVARD UNIVERSITY

The Department of East Asian Languages and Civilizations at Harvard University anticipates one or more openings for a full-time Drill Instructor/Teaching Assistant in Chinese beginning August 1, 2012 through July 31, 2013. Drill instructors assist course heads in Chinese language classes, assist in preparation of teaching materials, and teach individual drill sections. Candidates must have native or near-native fluency in Chinese. A bachelor's degree is required; teaching experience in Chinese at the college level is strongly desired; computer literacy is required.

Interested candidates should submit a letter of application, a curriculum vitae, and the names and contact information of three references (who will be invited to upload letters of recommendation) to http://academicpositions.harvard.edu/postings/3944. Candidates should also send a 20-minute DVD of the applicant teaching to:

Chair, Drill Instructor Search Committee
Chinese Language Program
East Asian Languages and Civilizations Department
Harvard University
5 Bryant Street
Cambridge, MA 02138

All application materials should be submitted by February 27, 2012.

Harvard University is an Affirmative Action/Equal Opportunity Employer. Applications from women and minorities are strongly encouraged.

eal@fas.harvard.edu
Carolyn Choong

MIDDLEBURY MONTEREY LANGUAGE ACADEMY

Language Directors are part of a community that creates an intensive four-week immersion program for middle and high school students each summer. Located on selected college campuses, MMLA offers students the opportunity to study Arabic, Mandarin Chinese, French, German, or Spanish with skilled language educators. The Language Director is a senior administrator that works in close consultation with the Director of Curriculum and Instruction, Region Manager and Summer Site Manager to implement the MMLA curriculum, guidelines, and policies. The Language Director leads a team of experienced educators and residential advisors to create a unique immersion academic program. The Language Director will report to the Regional Manager in pre-season and to the Summer Site Manager during the program.

The Language Director is responsible for coaching his/her team of teachers pre- and during-season to implement the MMLA Immersion Curriculum and to monitor both teacher and student performance. He/she is proactive and is able to solve problems professionally, with the goal of maintaining a successful summer language program. The Language Director ensures that their language team is following all MMLA policies and guidelines.

Pre-season areas of responsibilities include:

1. **Acting as the master teacher to coach teachers on the MMLA Immersion Curriculum**
2. **Assist in recruiting students**
3. **Assist in interviewing**
4. **Plan academy events**
5. **Monitor academy budget**

During-program areas of responsibilities include:

1. **Work in close cooperation with Assistant Language Director and other site administrators to ensure success of all aspects of the academy**
2. **Provide hands-on coaching to teaching staff to implement the MMLA Immersion Curriculum**
3. **Solidify plans for and execute academy events**
4. **Monitor academy budget**
5. **Complete post-program evaluations and site reports**

Qualifications:

A minimum of two years of world language teaching experience at the secondary level required. Mastery of target language and cultures and educator with administrative and leadership experience preferred. Well-versed in current world language pedagogy. Teacher training and professional development experience strongly preferred. This is a residential position. All employees will be provided room and board. They will have scheduled time off each day and week, two full days off during the 4-week session. All employees pay for their travel to and from program locations. Housing is not provided for family members.

For more information about the program visit, www.mmla.middlebury.edu

PART-TIME TEACHER OF MANDARIN

Bancroft School is seeking a Mandarin teacher for a part-time position beginning in September 2012. The position will involve teaching Mandarin at the Middle School and Upper School levels. It is likely that this position will expand to full-time within two years. The ideal candidate will be a native speaker or one who has studied and travelled in China. A Bachelor's Degree is required with a Master's Degree an added plus. Experience teaching in the United States, versatility and a dynamic and engaging teaching style are expected.

Interested candidates should send a cover letter, resume and letters of recommendation to:

Gary J. Mathieu
Assistant Headmaster
Bancroft School
110 Shore Drive
Worcester, MA 01605
gmathieu@bancroftschool.org

VISITING FACULTY- BYU CHINESE FLAGSHIP

Qualifications:

- Minimum M.A. in Chinese language, linguistics, or related field
- Experience with computer-aided instruction and video development preferred
- Teaching experience at the college level, preferably advanced

Description of Position:

- Teaching advanced Chinese language courses
- Advisement to the Chinese Department advanced proficiency program
- Involvement in departmental development activities

Apply at: yjobs.byu.edu
Sent by Becky Sanderson becky_sanderson@byu.edu

PART-TIME CHINESE/MANDARIN TEACHER

Part-Time Mandarin Teacher

Crossroads School seeks a part-time teacher to launch a new language offering in its Modern Foreign Language program. The school seeks someone with the following characteristics:

• Experience with teaching Mandarin in high school
• Comfortable teaching an immersion-style class
• Comfortable within a progressive school environment
• Experience building curricula and developing a program including resources like books, online tools, and other materials
• Ability to collaborate within a department of five other full-time teachers
• Experience using technology as a tool to teach language

Crossroads School contact:

Please direct your C.V. to:

Victoria Minnett – Chair of Modern Foreign Languages
Crossroads School
310-829-7391 x-393
Email: vminnett@xrds.org

Assistant Professor of Chinese
Western Washington University
Bellingham, WA 98225-9097

TENURE-TRACK ASSISTANT PROFESSOR WHO IS A SPECIALIST IN CHINESE LITERATURE OR CULTURE

beginning September 2012. This position is interdisciplinary, with primary teaching responsibilities in Chinese language and literature, as well as general survey courses focused on East Asian civilization and/or culture.

DEPARTMENT The department of 40 full- and part-time faculty offers programs in French, German, Spanish, Japanese, Chinese, Classics, Arabic and Russian. Faculty teach at all levels of an undergraduate program and are expected to undertake research and participate in service opportunities. Several department faculty participate in such interdepartmental programs as Canadian American Studies, Linguistics, Latin American Studies and East Asian Studies.

REQUIRED QUALIFICATIONS
▪ Ph.D. by time of appointment in Chinese Literature, East Asian Studies, or related field with significant emphasis in Chinese literature or culture;
▪ Native or near native Chinese and English fluency;
▪ Commitment to excellence in undergraduate teaching;
▪ Demonstrated ability to teach courses in Chinese Literature and East Asian civilization or culture; and
▪ Demonstrated commitment to excellence in scholarship and a dynamic research agenda.

PREFERRED QUALIFICATION
▪ Familiarity with and sensitivity to cultural diversity concerns.

UNIVERSITY Western Washington University is a public four-year institution with competitive admissions. WWU consists of 7 undergraduate colleges plus the Graduate School, with a total enrollment of approximately 15,000.

LOCATION Western Washington University is located in Bellingham, a city of approximately 81,000. Situated between Seattle and Vancouver, B.C., in an area of scenic beauty and extensive cultural opportunities, WWU offers easy access to major research libraries.

APPLICATION Candidates should submit a letter of application describing teaching philosophy and research plans, CV, graduate school transcripts, three letters of recommendation, and a sampling of teaching evaluations. An electronic application must be submitted through the following site: http://www.acadweb.wwu.edu/hr/employment/AppInst.shtml
Direct any inquiries to:

Dr. Karen Bradley, Chair
Modern and Classical Languages
516 High Street
Western Washington University
Bellingham, WA 98225-9097
Karen.bradley@wwu.edu
TEL: (360) 650-3919
FAX: (360) 650-6110

Review of applications begins March 15, 2012; position is open until filled.

WWU is an equal opportunity/affirmative action employer, committed to assembling a diverse, broadly trained faculty and staff. Women, minorities, persons with disabilities, Vietnam-era veterans and disabled veterans are encouraged to apply. For disability accommodation, call the Employee Relations-Disability Specialist/ADA Coordinator at (360) 650-7410 or (360) 650-7696(TTY). All new employees must complete the Measles Immunization Report Form and show employment eligibility verification as required by the U.S. Immigration and Naturalization Service before beginning work at WWU. WWU is committed to fostering a safe learning and working environment. Our Annual Campus Security Report can be viewed at www.wwu.edu/depts/vpsa/asr.htm and includes information on campus crime and WWU safety policies and procedures. For a paper copy, call Human Resources at (360) 650-3774, TTY (360) 650-7696. For alternate formats, call (360) 650-3839.

CHINESE ASSISTANT LANGUAGE DIRECTOR
SWARTHMORE / PA

Description
Assistant Language Directors are part of a community that creates an intensive four-week immersion program for middle and high school students each summer. Located on several college campuses, MMLA offers stu-

dents the opportunity to study Chinese with skilled language educators. The Assistant Language Directors are senior administrators, working in close consultation with the Language Director to implement and appropriately adapt the MMLA curriculum, guidelines, and policies. With the Language Director, they lead a team of experienced educators and Residential Advisors to create a unique immersion academic program.
MMLA follows the traditions and success of the Middlebury College immersion programs and the curriculum development expertise of Monterey Institute of International Studies. All staff and students adopt the Middlebury Language Pledge© , modified as needed for the student age group and language level, so that a full-immersion environment is created.

The Assistant Language Director supports the Language Director with all of their tasks and responsibilities (see Language Director Job Description). However, during the summer, through their leadership and creativity, Assistant Language Director primarily concentrates on ensuring the quality of the "informal Learning" times of the day by working closely with residential life team members to appropriately structure each activity or event. These activities include morning assembly, afternoon activities, meals, evening assembly, and evening RA meetings. They are also asked to plan and implement these activities for students. The Assistant Language Director is enthusiastic and supportive, appropriately tasking and training Residential Advisors and the Activity Coordinators in strategies to help students stay in the Language Pledge. The ALD is proactive, can troubleshoot and work well with others to solve problems, with the goal of maintaining a high quality language summer program. The ALD ensures that their language teams are following MMLA curriculum, policies and guidelines. In smaller academies, Assistant Language Directors may have some limited teaching responsibilities.
The Assistant Language Director is required to participate in e two on-line moderated discussions with Academy Teachers and Residential Advisors. The ALD is also expected to review and become familiar with MMLA curriculum, and past-year's evaluation results. The ALD is engaged in afternoon Activities, evening assembly, field trips and other calendars.

To be considered for this position please apply at,www.mmla.middlebury.edu

Qualifications:
Command a high degree of spoken and written proficiency in Chinese. Extensive experience working with middle or high school students strongly preferred as is leadership experience. This is a residential position. All employees will be provided room and board. They will have scheduled time off each day and week, two full days off during the 4-week session and one half day off during orientation. All employees pay for their travel to and from program locations. Housing is not provided for family members.
To be considered for this position please apply at,www.mmla.middlebury.edu

ADJUNCT BUSINESS PROFESSOR
SHANGHAI, CHINA

Shanghai Program, University Studies Abroad Consortium (USAC)

The University Studies Abroad Consortium (USAC) is a nonprofit consortium of 33 US universities and has been providing study abroad opportunities since 1982. For almost 30 years, we have contributed to the internationalization of universities in the US and abroad and currently offer programs at 39 locations in 24 countries. Our mission is to provide students with the opportunity to develop the knowledge, skills, and attitudes to succeed in the global society of the 21st century. We strive to provide an authentic context in which students may grow into engaged citizens of the world, not only in the classroom but also through fieldtrips, integrated living and academic experiences, sports, internships, and volunteer and service-learning opportunities.

The Shanghai program was established in 2007. The program is located on the Yanchang campus of Shanghai University. All classes are held on this campus. This program focuses on international business and Chinese language studies. We offer US-accredited courses in various areas to American college students. All electives and most required classes are taught in English. For details, please visit our website: http://usac.unr.edu.

USAC Shanghai now seeks adjunct professors for positions now open in areas such as economy, management and marketing.
Interested applicants can apply for one or more positions directly related to your specific expertise.

Teaching responsibilities include one 3-credit (45 credit hours) course per semester with possible renewal in the following semesters that the same course is offered. Course information and the program calendar are available @ http://usac.unr.edu.

The positions are non-tenure track. The contract is by semester. We provide competitive compensation and incentives for qualified personnel.
Primary Requirements for the applicant:
➢ M.A./ M.B.A. or equivalent degree in specified fields above is required. Ph.D. degree in the relevant fields is preferred. Ideally, the applicant earns the above-mentioned degrees in the English-speaking countries such as U.S., U.K., Canada or Australia.
➢ At least 5 years of teaching experience in a university setting. Experience in teaching U.S. college students and working in the U.S. accredited universities preferred.
➢ Applicants are expected to show strong research and/or field experience in the proposed subject.
➢ Commitment to complete teaching the entire semester (15-18 weeks) is a must.
➢ Applicants should feel comfortable teaching in English as well as engaging the students critically and academically throughout the semester.
➢ We expect the candidates to be open-minded, friendly and passionate about the subject they are interested in.

Interested applicants should submit a cover letter, full curriculum vitae, a sample syllabus of the proposed subject, and at least three references to: shanghai@usac.unr.edu

CHINESE ASSISTANT LANGUAGE DIRECTOR
VERMONT, USA

Description
Assistant Language Directors are part of a community that creates an intensive four-week immersion program for middle and high school students each summer. Located on several college campuses, MMLA offers students the opportunity to study Chinese with skilled language educators. The Assistant Language Directors are senior administrators, working in close consultation with the Language Director to implement and appropriately adapt the MMLA curriculum, guidelines, and policies. With the Language Director, they lead a team of experienced educators and Residential Advisors to create a unique immersion academic program.
MMLA follows the traditions and success of the Middlebury College immersion programs and the curriculum development expertise of Monterey Institute of International Studies. All staff and students adopt the Middlebury Language Pledge© , modified as needed for the student age group and language level, so that a full-immersion environment is created.

The Assistant Language Director supports the Language Director with all of their tasks and responsibilities (see Language Director Job Description). However, during the summer, through their leadership and creativity, Assistant Language Director primarily concentrates on ensuring the quality of the "informal Learning" times of the day by working closely with residential life team members to appropriately structure each activity or event. These activities include morning assembly, afternoon activities, meals, evening assembly, and evening RA meetings. They are also asked to plan and implement these activities for students. The Assistant Language Director is enthusiastic and supportive, appropriately tasking and training Residential Advisors and the Activity Coordinators in strategies to help students stay in the Language Pledge. The ALD is proactive, can troubleshoot and work well with others to solve problems, with the goal of maintaining a high quality language summer program. The ALD ensures that their language teams are following MMLA curriculum, policies and guidelines. In smaller academies, Assistant Language Directors may have some limited teaching responsibilities.
The Assistant Language Director is required to participate in e two on-line moderated discussions with Academy Teachers and Residential Advisors. The ALD is also expected to review and become familiar with MMLA curriculum, and past-year's evaluation results. The ALD is engaged in afternoon Activities, evening assembly, field trips and other calendars.

To be considered for this position please apply at,www.mmla.middlebury.edu

Qualifications:
Command a high degree of spoken and written proficiency in Chinese. Extensive experience working with middle or high school students strongly preferred as is leadership experience. This is a residential position. All employees will be provided room and board. They will have scheduled time off each day and week, two full days off during the 4-week session and one half day off during orientation. All employees pay for their travel to and from program locations. Housing is not provided for family members.
To be considered for this position please apply at,www.mmla.middlebury.edu

ASSISTANT PROFESSOR OF CHINESE
FAYETTEVILLE, ARKANSAS

The University of Arkansas invites applications for a tenure-track position in Chinese to begin in August 2012. A PhD in Chinese linguistics, culture, or related discipline is required. The successful candidate should be willing to teach existing lower and upper-level Chinese courses, especially courses related to Chinese Business, Language and Culture. Native or near-native fluency in Mandarin Chinese and fluency in English are required. Also, candidates should be familiar with the Chinese Pingin System, should demonstrate the ability to conduct research related to Chinese language, history or society, and the willingness to work with faculty towards a stronger Chinese Program.

Please send a cover letter, a CV, transcript, teaching philosophy, research plan, and three current (dated within one year) letters of reference to: Chinese Search Committee, Department of World Languages, Literature and Cultures, KIMP 425, University of Arkansas, Fayetteville, AR 72701. Electronic applications may be submitted to dogden@uark.edu. Review of applications will begin March 26, 2012.

Preliminary interviews will be conducted on Skype.

MANDARIN TEACHER - UPPER SCHOOL
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA

French American International School/International High School in San Francisco is seeking an Upper School Chinese (Mandarin) teacher for the upcoming school year with strong background in Chinese literature (both contemporary and classical). The successful candidate will be responsible for teaching Chinese language classes across levels as well as teaching literature courses in Chinese. Knowledge and experience in teaching IB language courses strongly preferred.

Please send resume and a letter of intent to High School principal, Richard Ulffers,
at richardu@frenchamericansf.org.

French American International School/International High School is an affirmative action and equal opportunity educator and employer.

Mandarin instructor
Leiden, Netherlands

Leiden University invites applications for a fulltime position as Mandarin Instructor. Appointment will be fixed-term from August 2012 through July 2015, with the possibility of extensions of up to three years, and of tenure thereafter. Requirements include native Mandarin and an MA in Teaching Chinese as a Foreign Language (TCFL). A PhD in TCFL or Chinese linguistics is an advantage. Review of applications will commence 19 March 2012. Interviews are scheduled for 25, 26, and 27 April 2012. Before submitting your application or query, please read the full CFA
at http://vacatures.leidenuniv.nl/wetenschappelijk/12-024-mandarin-instructor.html

MANDARIN CHINESE TEACHER
EDISON, NJ

High School Teaching/World Language- Mandarin Chinese

Location:High School

Date Available:2012-13

PRIMARY FUNCTION

Assumes responsibility for the instruction of assigned students in designated subject area(s) in accordance with the course of study approved by the Board of Education

REPORTS TO: Principal or designee

QUALIFICATIONS

-Holds or is eligible for a New Jersey Instructional Certificate with the appropriate teaching endorsement
-Such other qualifications of academic, professional and personal excellence as the Edison Township Board of Education may specify

MAJOR DUTIES AND RESPONSIBILITIES

• Works to achieve district educational goals and objectives by promoting active learning in the classroom using board-adopted curriculum and other appropriate learning activities
• Prepares written plans reflecting thoroughness in preparation
• Creates a classroom environment conducive to learning and attempts to develop positive teacher/student relationships
• Utilizes a variety of teaching strategies in order to meet the needs of all students
• Evaluates student progress on a continuing basis in accordance with district policy and practice
• Maintains records as required by law, district policy and administrative regulation
• Assists in upholding and enforcing school rules, ad-

ministrative regulations and board policy
• Maintains efforts to meet with students, parents and staff members for education-related purposes
• Works cooperatively with other staff members
• Assists in curriculum development and in the selection of books, equipment and other instructional materials
• Attends scheduled faculty meetings
• Performs such other duties as may be assigned by the Superintendent or designee

Apply online
via AppliTrack at www.edison.k12.nj.us

MANDARIN CHINESE TEACHER
LOS ANGELES, CALIFORNIA

Le Lycée Français de Los Angeles seeks a part-time teacher to launch a new language program in Mandarin Chinese at the 5th through 10th grade levels.

The school seeks someone with the following characteristics:
• Has experience with teaching Mandarin as a second language in elementary and high school.
• Uses an interactive, communicational methodology stressing oral expression and comprehension.
• Can work comfortably within a structured academic environment.
• Has experience building curricula and developing a program including. resources like books, online tools, and other materials
• Is familiar with technology as a tool for teaching language.

Please send resumé by email or surface mail to Dr. Edwin Gerard, Admissions Director.
gerard@lyceela.org

Le Lycée Français de Los Angeles
3261 Overland Avenue
Los Angeles, CA 90034

FACULTY LECTURER IN CHINESE
EDMONTON, ALBERTA, CANADA

University of Alberta
Department of East Asian Studies
Faculty Lecturer in Chinese
Competition No. - A107316707
Closing Date - Will remain open until filled.

The Department of East Asian Studies in the Faculty of Arts at the University of Alberta invites applications for a full-time Faculty Lecturer position in Chinese language teaching. This is a renewable five-year, twelve months per year academic appointment. Applicants for this position should have a PhD or equivalent degree (or be close to completion) in Chinese language pedagogy, Chinese linguistics, second language acquisition, or related fields, and proficiency in Chinese and English. The successful candidate will have substantial relevant teaching experience and present clear evidence of superior teaching ability. Experience in program coordination and computer-assisted instruction will be assets. Faculty Lecturers will teach eight half course equivalents (HCE) per year and assume normal administrative duties associated with teaching. There is no research expectation associated with this position, although Faculty Lecturers are expected to remain current with the relevant literature in their fields as it applies to their teaching assignments.

Courses on East Asia have been offered regularly at the University of Alberta since 1961, making our program one of the oldest in Western Canada. Originally founded in 1981, the Department of East Asian Studies has eleven faculty members in Chinese and Japanese studies and is undergoing a significant rebuilding process. For information about the University of Alberta and the Department of East Asian Studies, please consult the Department of East Asian Studies webpage at http://www.arts.ualberta.ca/~eastasia/.

Established in 1908 as a board-governed, public institution, the University of Alberta has earned the reputation of being one of the best universities in Canada based on our strengths in teaching, research, and services. The University of Alberta serves over 36,000 students in more than 200 undergraduate programs and 170 graduate programs (www.ualberta.ca). The Faculty of Arts is the oldest and most diverse faculty on campus, and one of the largest research and teaching centres in western Canada (www.arts.ualberta.ca). The University's main campus is located in Edmonton, the vibrant, cosmopolitan capital of the province of Alberta. The Edmonton metropolitan area is the sixth largest in the country with a population of approximately one million (www.edmonton.ca). Edmonton is located only a few hours drive from Banff and Jasper National Parks, which offer skiing in winter and excellent hiking and sightseeing in summer.

Salary for this Faculty Lecturer position is on the Assistant Professor scale, which begins at $72,975 per annum (2012-13 scale), and the position includes a full range of

benefits. Consideration of applications will begin on March 31, 2012, and continue until the position is filled. The effective date of employment is July 1, 2012.

Applications should include a curriculum vitae, a letter of application, graduate transcripts, and a teaching dossier including a statement of teaching philosophy and evaluations of teaching performance. Applicants are encouraged to include a DVD of actual teaching performance with an accompanying lesson plan in the teaching dossier. These materials and three confidential letters of reference should be submitted to:
Dr. Tsuyoshi Ono
Department of East Asian Studies
University of Alberta
3-31 Pembina Hall
Edmonton, Alberta T6G 2H8
Canada
E-mail : tono@ualberta.ca
Fax Number : (780) 492-7440

For a list of all our opportunities visit www.careers.ualberta.ca

All qualified candidates are encouraged to apply; however, Canadians and permanent residents will be given priority. The University of Alberta hires on the basis of merit. We are committed to the principle of equity in employment. We welcome diversity and encourage applications from all qualified women and men, including persons with disabilities, members of visible minorities, and Aboriginal persons.

PART-TIME MANDARIN TEACHER
BAY SHORE, NY

Bay Shore Schools, Bay Shore NY, is seeking a Mandarin teacher for a part-time position beginning in September 2012. The position will include teaching Mandarin in the Middle School and High School. The program will grow in each subsequent year and it is anticipated to expand to full-time within three years.

The ideal candidate

- Holds a Bachelor's degree with a minimum 3.0 GPA
- Possesses New York State teaching certification in Mandarin grades 7-12
- Has experience teaching Mandarin to students in grades 7-12
- Is able to build curricula and investigate teaching materials
- Is willing to collaborate within a department of 20 other LOTE teachers

Please contact Linda Scalice, Director of ESL, World Language and Dual Language via email: lscalice@bayshoreschools.org
Kindly enclose a cover letter, resume and copy of teaching certification.

MultiAge Grades 1-3 Bilingual (Chinese) Teacher
Verona Area international School, Madison WI
The Verona Area School District is seeking a 1.0 FTE (Mandarin) classroom teacher for the 2012-13 school year. Position requires ability to write and speak fluently in Mandarin Chinese, (including simplified characters) and a Wisconsin Department of Public Instruction elementary/bilingual licensure (or ability to be licensed). For immediate consideration, apply online at www.verona.k12.wi.us

An Equal Opportunity Educator/Employer
Minorities are Strongly Encouraged to Apply

BARD COLLEGE is seeking to fill a one-year visiting position in the Chinese program, to begin in fall 2012.

We are looking for a Ph.D. or an ABD trained in Chinese language pedagogy or someone with a Master's who has taught Chinese as a second language at the college level. A successful candidate must have a demonstrated expertise in and passion for teaching modern Chinese with an innovative and inspiring approach.

If you are interested, please send your CV and a video recording of you teaching a Chinese language class to Professor AndySchonebaum: aschoneb@bard.edu.

Deadline: Now till position is filled.

LECTURER, CHINESE LANGUAGE AND CULTURE
HALF-TIME
ELMHURST, ILLINOIS

Elmhurst College is seeking a Lecturer in Chinese Language and Culture for a one year, renewable, half-time position beginning August 15, 2012.

Qualifications: Masters or Ph.D. in Chinese Language and Literature or a relevant field of study, native or near-native command of Mandarin and teaching experience at the college or university level. Must be legally authorized to work in the United States. The College is

not able to offer sponsorship for this position. The successful candidate will teach Mandarin as well as courses in English on Chinese culture, literature and/or history. He/she will have the opportunity to assist in building a program in Asian Studies.

Interested and qualified candidates are invited to apply online by March 31, 2012 at www.elmhurst.edu.

Elmhurst College, an equal opportunity employer, seeks candidates with demonstrated ability to contribute positively to a multicultural campus community.

CHINESE IMMERSION TEACHER
BEAUFORT, SOUTH CAROLINA

Beaufort County School District, located in sunny South Carolina is looking for dedicated educators to teach in our Chinese program. Project CLIMB (Critical Language Initiative in Mandarin in Beaufort) is a program which includes full immersion Chinese classes in 1st and 2nd grade and dual language Chinese/English classes in 3rd grade at two award-winning campuses. This program is in its 2nd year and is receiving both state and national level recognitions an exemplary program.

More information about Beaufort County School District may be found at: http://www.beaufort.k12.sc.us/Site/index.aspx which includes job descriptions, job postings and the on-line application for Chinese/English openings. Information may also be found at www.projectclimb.org/.

For additional questions please contact Rebecca Randazzo at Rebecca.Randazzo@Beaufort.k12.sc.us or Dr. Melissa Sheppard at Melissa.Sheppard@Beaufort.k12.sc.us

INSTRUCTOR OF CHINESE: TECNOLOGICO DE MONTERREY
CULIACAN, SINALOA, MEXICO

The Sinaloa branch of the Instituto Tecnologico de Estudios Superiores de Monterrey (ITESM) is currently seeking a qualified teacher of Mandarin for a full-time position. Located in Culiacan, Mexico, Campus Sinaloa forms part of a 33-campus system of high school and university programs. Along with these programs, Campus Sinaloa also offers a language center open to the public. The campus currently has some 1,100 students.

NECESSARY QUALIFICATIONS. Successful applicants for the position will be certified to teach Mandarin. An ability to teach English as well is a plus but is not a requirement. An ability to work collaboratively is a must.

JOB REQUIREMENTS. Full-time teachers at ITESM are expected to work 40 hours a week. Twenty contact hours, student counseling, lesson-planning, and grading form a large part of the standard work week. Additionally, teachers may be asked to contribute to ongoing projects in materials and curriculum design and to participate in occasional departmental meetings and meetings of the faculty as a whole. Contact hours will be divided between the high school and the language center. As high school classes are in the morning and language center classes in the evening, teachers will be required to work a split shift. Teachers are also expected to teach Saturday morning classes.

BENEFITS/REMUNERATION.

Salary is based on the following criteria:

*Teaching qualification, less than one year's experience: 16,000 pesos per month (gross)
*Teaching qualification, 1-2 years' experience: 18,000 pesos per month (gross)
*Teaching qualification, more than two years' experience: 20,000 pesos per month (gross)

Benefits include the following:

*Social security
*Bonuses equivalent to half a month's salary in July and December
*Five weeks' paid vacation (two weeks in July, two weeks in December, one week during Easter)
*One-way paid airfare to Mexico (with return airfare given on completion of one-year contract)
*Paid accommodations for two weeks upon arrival
*Assistance in apartment-hunting

Contracts are for one year and may be renewed. Starting date for on-campus work is July 23, 2012. Starting date for classes is August 6, 2012.

Interested applicants should send updated resume and photo and scanned copies of all diplomas, certificates, and university transcripts to John Harper at johnharper@itesm.mx.

Queries may also be directed to the address given above.

For more information about ITESM, visit the website at wwwitesm.edu.
For more information about Culiacan, visit the Culiacan tourist website at wwwculiacan.com.mx.

INSTRUCTOR OF MANDARIN CHINESE
ORLANDO, FL
Position Rank/Title: Visiting Instructor in Chinese—Four Year

The Department of Modern Languages and Literatures at the University of Central Florida is seeking to hire an instructor to teach Mandarin Chinese. Position is expected to begin August 2012

Minimum requirements: M.A. in Chinese (Mandarin) from an accredited institution at time of hire; Fluency or near native fluency in Chinese and high level of English proficiency.

Preferences: ABD or Ph.D. preferred. Preference will be given to candidates who have demonstrated excellence in teaching at the college level. Experience in program development and instructional media is strongly desired. If possible, a video of a class that the applicant has taught recently would be appreciated.

The salary for this position is negotiable with full benefits. If not a US citizen the appointment is contingent upon procuring and maintaining the appropriate immigration and/or visa status prior to the effective date of the appointment and for the duration of the appointment.

The University requires that all applicants must apply online atwww.jobswithucf.com. Please attach the following documents at the time of application: curriculum vitae, cover letter and three names and addresses of references, of which at least one from a colleague who has observed your teaching. The selected candidate will be required to provide official transcripts.

NOTE: Please have all documents ready when applying so they can be attached at that time. Once the online submission process is finalized, the system does not allow applicants to submit additional documents at a later date.

Additional Materials: If possible, the applicant should mail a video of a class recently taught to the attention of Search Committee Chair, Department of Modern Languages and Literatures, PO Box 161348, Orlando, FL 32816-1348.

Review of applications will begin immediately and will continue until the position is filled.

The University of Central Florida is an Equal Opportunity/Affirmative Action Employer.

CHINESE LANGUAGE IMMERSION TEACHER K-6
HOPKINS, MINNESOTA

Description: Chinese Immersion elementary classroom teaching assignment in the one of the nation's best Mandarin Chinese Immersion programs in a public school setting.

Qualifications: Minnesota elementary teaching licensure K-6 or 1-6, licensure via portfolio, or other method of state recognized licensure path or MN/China Teacher Exchange participation required. Preparation and commitment to working effectively with diverse communities of learners; skill in providing for the individual learning needs of students; ability to create positive, inclusive learning environment; skill in using positive, constructive disciplinary approaches; ability to organize and plan for student learning; familiarity with current teaching/ learning theories; skill in establishing and maintaining positive relationships with diverse groups of students parents, and colleagues; diversity of interests and experiences. Qualifications for and willingness to work with extracurricular activities. Prefer experience working with elementary students.

Additional requirements:
Standard English language proficiency in speaking and writing required. Standard Mandarin Chinese proficiency in speaking and writing required.Must know Pinyin system. Instructional experience teaching Mandarin Chinese

Immersion teaching experience preferred, not required.
Salary: HEA Schedule

FTE: 1.0

Apply online
at http://www.applitrack.com/hopkins/onlineapp/default.aspx

6TH GRADE SOCIAL STUDIES AND CHINESE CULTURE/LANGUAGE TEACHER
SAN FRANCISCO, CA

The School:

The Chinese American International School (CAIS) is an independent, PreK-8th grade school in San Francisco, CA. CAIS was founded in 1981 with an enrollment of just ten students; CAIS now enrolls nearly 500 students from PreK through 8th grade. CAIS's commitment to dual language and dual culture education, international mindedness and diversity of every sort has remained at the core of our vision and educational program. We are proud of our leading role in preparing culturally sensitive, globally literate young people with a high level of proficiency in Chinese for the world that awaits them.

The Position:
6th Grade Social Studies and Chinese Culture/Language Teacher. This is a full-time teaching position. This position requires a native or near native Mandarin speaker, as the teacher will be communicated to students purely in Mandarin. This position also requires strong computer technology skills as CAIS's 6th grade classes utilize technology on a daily basis.

Main areas of focus and responsibility:
• Demonstrate teaching competence, an affirming attitude toward the school, a willingness to accept positive criticism, and a professional demeanor and integrity.
• Support the educational program by challenging, supporting and engaging students and meeting academic expectations of the school, discipline, and grade.
• Teaching responsibility for Middle School classroom in accordance with contract.

Qualification:
• B.A.
• Minimum: 5 years teaching experience
• Experience teaching in diverse communities
• Excellent interpersonal and communication skills
• Commitment to school mission, policies and initiatives
• Technical/Computer skills as required for job performance
• Initial and continued tuberculosis clearance
• Initial and continued criminal background clearance by DOJ and FBI
• CPR and First Aid Certification

CAIS Benefits:
CAIS offers a competitive compensation and health benefits package, which includes a retirement plan and pre-taxed commuter benefits.

To Apply:
If you fit the above qualifications, please email your resume and cover letter to jobs@cais.org. We are looking to move quickly to fill this position.
Please no calls.

Learn More:
www.cais.org

ASSOCIATE DIRECTOR- MANDARIN IMMERSION PROGRAM, SUMMIT, NJ

Bilingual Buds, an Early Childhood - Grade 5 private Mandarin and Spanish immersion school situated in Summit NJ, just outside of New York City, is seeking an Associate Director- Mandarin Programs. Now in our 7th year, we seek a strong and effective leader to continue improving the quality of the school's Mandarin program.

The Associate Director - Mandarin Programs has responsibility for developing curriculum, assessments, student placement and working with parents. The successful candidate will be:

. An experienced educator/administrator
. A person who understands the independent school culture
. A leader who is committed to quality and affordability
. A strong communicator
. A person with excellent interpersonal skills, high energy, and an enthusiastic spirit

Experience in pre-primary through middle school private education, languages and or immersion schooling, and in the development of administrative and curricular infrastructure is beneficial. The chosen associate director will be a high-energy, enthusiastic leader who will support the implementation of the ownership's mission and vision.

This is an immediate, full time opening. Compensation is competitive and commensurate with experience. We will be accepting resumes and meeting prospective candidates during the CLTA conference in Washington DC from April 14-16. Please forward resume with cell phone contact info immediately to:

Sharon Huang
Shuang@bilingualbuds.com

FULL-TIME MANDARIN TEACHER POSITION / CURRICULUM DEVELOPER
AUSTIN, TX

Chinese with Meggie is an innovative, immersion-based Chinese language school for children from pre-k through elementary. Founded in 2006, our program now serves over 100 students in the Austin area.

We are currently looking for two new instructors to join our growing team. In addition to teaching immersion classes, instructors should also be eager and able to take up responsibilities in curriculum development and school management, working in close collaboration with the School Director.

Ideal candidates will possess the following qualifications, characteristics, and experience:

• Native Mandarin Chinese speaker, with fluency in reading and writing Chinese characters.
• Excellent English speaking and writing skills.
• Masters degree in the field of education (Foreign Language Education, Early Childhood Education, etc.) and strong knowledge of contemporary academic discourse on language acquisition.
• Love of working with little children (ages 2-12).
• Ability to develop innovative, creative curriculum for small group, immersion-based learning.
• Ability to work collaboratively with other teachers as a team.
• Excellent organizational skills and experience coordinating large groups of people.
• Strong computer skills, such as competence in video editing, layout/design, Google Apps/Docs, blogging, and social media.
• Vision for school's long-term development and ability to contribute to achieving that vision.

Previous teaching experience is a plus but not required. Paid training will be provided.

Positions are full-time and year-round. Salaries are competitive and commensurate with experience. Candidates must be willing to relocate to Austin, Texas. Start date May 15-20, 2012.

To apply, please send a brief description of yourself (including your educational background and relevant experience with children) along with a resume to info@chinesewithmeggie.com, using the subject line "Teaching Position". Additional information regarding our program can be found at www.chinesewithmeggie.com. Thanks for your interest.

DUAL LANGUAGE CHINESE TEACHER
CHAPEL HILL, NC

The Chapel Hill-Carrboro City Schools seeks engaging, inspiring, and reflective elementary classroom teachers for the Dual Language Chinese Program. Located in a university community, the district benefits from strong community support for public education and offers an excellent quality of life for teachers and their families. The district is consistently ranked as one of the top districts in the southeast with 89% of graduates seeking post-secondary education. Teachers for the dual language program must have near-native fluency in Chinese and must also be eligible to hold a teaching license in elementary education. Teachers must be HIGHLY QUALIFIED in elementary education. Previous teaching experience in a bilingual or immersion program is preferred.

Candidates who are interested in attending the district's Dual Language Job Fair on May 3, 2012 should send a cover letter and resume to:DLemployment@chccs.k12.nc.us. An equal opportunity employer.

CHINESE FLAGSHIP
BOWLING GREEN, KENTUCKY

Western Kentucky University (WKU) invites applications for two Instructor Chinese Language positions in the Chinese Flagship Language program. WKU's Flagship is part of a larger national Flagship initiative developing an innovated national model of advanced language learning. The successful candidate will report to the Academic Director, Chinese Flagship Program. The start date is August 15, 2012.

WKU is located in Bowling Green, Kentucky and enrolls more than 21,000 students in undergraduate and graduate programs. The area (with an urbanized population of 90,000+) is noted for its high quality of life, increasing cultural diversity, and modest cost of living. Bowling Green is located 65 miles north of Nashville, TN and 120 miles south of Louisville, KY. WKU is home to a Confucius Institute and has a popular and growing interdisciplinary Asian Studies program.

Position: Two Instructors of Chinese in the WKU Chinese Flagship Program. These are two or three year ap-

pointments, renewable pending fund availability, beginning in August 15, 2012.

Required Qualifications: Minimum of a Master degree in Chinese Language and Literature, Second Language Acquisition with an emphasis on Chinese pedagogy, or Chinese Linguistics; Native or near- native fluency in both Mandarin and English; Experience teaching Chinese at the university level and in curriculum development; Commitment to a communicative teaching approach.

Duties and Responsibilities: Responsibilities include teaching intensive first –year through advanced Chinese language courses (equivalent to a 5/5 load), active programmatic involvement, and close collaboration with the Chinese Flagship Program team, with faculty in the Department of Modern Languages, and with faculty in related disciplines. The individual hired will promote the study of Chinese and help build a rigorous and a rigorous and cohesive proficiency-based Chinese language and culture program.

The Chinese Flagship at WKU in one of nine Chinese programs in the U.S. that are federally funded by The Language Flagship Program (http://www.thelanguageflagship.org) The program is designed to bring talented undergraduate students to the superior level of proficiency on the ACTFL scale by the time they graduate from college. The curriculum involves accelerated Chinese language courses, multiple experiences in China, and one or more internships.

Application: To ensure full consideration, submit a letter of application, copies of transcripts, current resume or vita, statement of teaching philosophy and three letters or reference. Send applications to:

Dr. Clay Motley, Chair Search for Chinese Instructor
Western Kentucky University
Honors College
1906 College Heights Blvd. #31082
Bowling Green, KY 42101-1082

Review of applications will begin April 23, 2012 and will continue until the position is filled.

Western Kentucky University is committed to the promotion of regional stewardship and student engagement.

Western Kentucky University does not discriminate on the basis of race, color, national origin, sex, sexual orientation, disability, age, religion, or marital status in admission to career and technical education programs and/or activities, or employment practices in accordance with Title VI and VII of the Civil Rights Act of 1964, Title IX of the Educational Amendments of 1972, Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973, Revised 1992, and the Americans with Disabilities Act of 1990.

Persons with disabilities, who need reasonable accommodations to participate in the application and/or selection process, should notify The Office of Equal Opportunity/Affirmative Action/University ADA Services at (270) 745- 5121, a minimum of five working days in advance

BOOK NEWS

《跨文化教学意识与国际汉语师资培训》

Training Teachers of Chinese As A Second Language: The Transcultural Dimension

作　者：姬建国著 Jianguo Ji
语　言： Chinese and English.
出版者：北京师范大学出版社
书　号：ISBN:978-7-30310779-7.
版　次：2011年4月第1版
字　数：50万字
购　书：可与北师大出版社读者服务部或全国各新华书店联系；(In USA) ChinaSprout.

出版社简介：

This groundbreaking book offers a unique angle to the transcultural nature of L2 Chinese teacher education. It

provides a series of original and innovative rationales, paradigms, analysis, and expositions, which, field tested and pedagogically proven to be indispensable, can serve as substantial guidelines and practical references for securing effective facilitation to instructed second language acquisition, particularly for improving the quality of L2 Chinese education and teacher preparation.

国际汉语教育的独特之处在于它的跨文化性质。这一特性，向国际汉语教育学科及其师资培训专业提出了更高的要求。为应对这一挑战，《跨文化教学意识与国际汉语师资培训》一书向读者们，向外语教育界及应用语言学界的学者们，尤其向国际汉语教育专业的研究生和教师们，展现出一个独具特色的视角，提供了一系列新颖的原理、模式、分析、论述。该书对于辅佐汉语作为外语的课堂习得过程，对于掌控第二语言教学努力的优劣成败，对于提高第二语言教师的专业素质，对于改善第二语言师资培训的实际运作，对于促进国际汉语教师队伍的建设，均具有不可或缺的、带根本性的指导作用和实用功能。

全书由十大篇章构成：
第一章 语言中文化因素对跨文化汉语教学的启示
第二章 跨文化意识对跨文化汉语教学的意义
第三章 国际汉语教育中的语言文化关系
第四章 语言形式文化内容的分层结合与跨文化汉语习得
第五章 国际汉语教师的基本专业知识
第六章 国际汉语教师的基本施教能力
第七章 跨文化认知需求与跨文化应对策略
第八章 “跨文化认知需求分析应对模式”应用例解(1)
第九章 “跨文化认知需求分析应对模式”应用例解(2)
第十章 “教学式翻译”与跨文化汉语教学

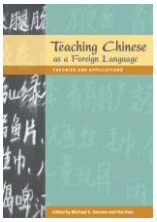
Linguistic Analysis of Meaning and Syntactic Change in the Grammaticalization of Chinese Prepositions:

Charting the Constraints of Locality on Language Development through Three Millennia of Chinese Documents
Yongping Zhu

This book is a study of the constraints on and causes of the evolution of Chinese prepositions from verbs primarily through an investigation of one word, JI 及, which was used as a verb in earliest Chinese documents and later became a preposition and then a conjunction in the language. Eventually, it disappeared in modern spoken Chinese entirely. To summarize the general principles of language change, this book also investigates the developments of several other common Chinese functional words similar to JI, such as the locative prepositions YU于, ZAI在, ZHI 至 and DAO 到, and the comitative preposition and conjunction YUU 與. Some cases focusing on change in Chinese and other languages will also be examined in this study. By analyzing the developments of several cases from the perspectives of cognition and pragmatics, this book gives an explanation for the development of Chinese prepositions and conjunctions alongside the evolution of the language as a whole.

ISBN10: 0-7734-1470-3 **ISBN13:** 978-0-7734-1470-9
Edwin Mellen Press; Year: 2010; **Pages:** 264

USA List Price: $129.95 **UK List Price:** £ 89.95
Discounts are available. Please go to the following website to register:
http://www.mellenpress.com/mellenpress.cfm?pc=18



Teaching Chinese as a Foreign Language, Second Edition

Theories and Applications
By Michael E. Everson and Yun Xiao (eds.)

Designed to help teachers create and execute strong sustainable K–16 Chinese language programs in the U.S., this groundbreaking resource book is the first of its kind written specifically for teachers of Chinese as a foreign language. It consists of essays written by a diverse group of experienced educators in the field. The essays are divided into three sections that focus on Teaching Chinese in Context, Teacher Knowledge and Pedagogical Decisions, and Challenges and Strategies for the North American Classroom. *Teaching Chinese as a Foreign Language, second edition* has been fully updated and revised with information that makes it perfect as a course book for current pre-service and in-service teacher training programs.

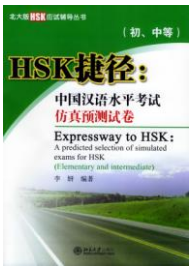
- Contains just the right blend of theory and practice—includes relevant theories as well as hands-on classroom methods and examples.
- Addresses not only how to teach the language, but also how to create and sustain a sequenced, articulated curriculum—especially relevant as the demand for new Chinese programs continues to rise.

- Stresses application of both national standards and Chinese language standards.

Available Now!

ISBN-13: 9780887277948
Publisher: Cheng & Tsui
Trim Size: 7 x 10
Format: Paperback
Pages: 260pp

《HSK 捷径：汉语水平考试应试对策与考点精练（初中等）》



出版社：北京大学出版社
出版时间：2005 年 4 月
版次：1
平装：285 页
ISBN：7301085893
印次：4
作者：李妍

毕业于北京语言文化大学，课程和教学论专业，语言测验方向。资深对外汉语教师，汉语教材作者。著有关于新旧 HSK 的多部专著，以及汉语口语课、综合课教材。和北京大学出版社，外语教育与研究出版社、世界图书出版公司合作过。现从事研发和教学工作。电子邮件：Chineseteacherliyan@hotmail.com

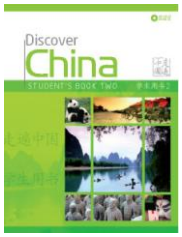
本书是一本HSK(初中等）考前强化辅导教材，旨在通过培养HSK考生对于HSK考点的敏感性，引导考生进行对于考点的强化分类练习，从而达到HSK的理想等级。本书的每章分别对应HSK的考试项目，每一部分都涉及了全部常考知识点，比如：听力部分，把常用的口语习惯用语，常见句型，情感态度的表达法归纳出来，奉献给考生。语法部分：语法点910项，这部分涉及80%，涵盖所有常见考点。阅读理解：猜词义部分，以及文章阅读部分也是尽可能地涵盖所有文章体裁，所有HSK的高频词汇。综合填空部分，涉及词汇量超过3000。汉字部分：练习的汉字超过1500。练习量大，范围广泛，练习时把具有相同部件的汉字归为一类进行练习，同时记忆与该汉字相关的HSK高频词。这样的练习方式能有效提高考生汉字的书写、认知水平，在短期内实现词汇量的爆炸式增长。

本书针对每一考试项目及相关考点，配有大量分类练习和综合练习，学习者可根据不同情况适量选用，每一单元后附有练习答案和精要的题解。本书适用于参加HSK初中等的考生，从事HSK教学的汉语教师，和任何想提高汉语听说读写综合能力的初级以上水平的汉语学习者。

HSK 捷径：中国汉语水平考试仿真预测试卷（初、中等）

作者：李妍
出版社：北京大学出版社
出版时间：2005-4-1
版次：1
页数：285
印次：3
ISBN：9787301085899

本书共5套仿真预测试卷，其主要特色是：严格依据考试大纲的要求而设计；严格遵循真实考试的出题原则与方法；严格控制语言点，涵盖 HSK 常见考点及难点。本书可作为预测考生当前水平及备考过程中查漏补缺的重要参考。



Discover China Book 2
is now available

Discover China is a four-level Mandarin Chinese course, specially designed for beginner and low-intermediate level students. It employs a communicative and integrated approach to language learning. Emphasis is placed on communication in real contexts through pair work, group work and a variety of independent and integrated activities to help students become confident Chinese language speakers.

A communicative approach and real-life contexts provide learners with the tools they need to communicate naturally in Chinese. Structured and effective design, with activities moving from controlled practice to personalized tasks, facilitates effective learning. Student-centred 'inductive' grammar learning, supplemented with detailed grammar reference, goes beyond the traditional teacher-centred grammar class.

Discover China uses meaningful and integrated character writing practice through grouping characters with common radicals-these high frequency characters are presented within the context of the unit theme. Insights into Chinese culture, through the 'Cultural Corner' sections linked to the unit topics, promote a deeper understanding of this remarkable country and its language, while full-colour photos throughout the book illustrate this cultural context.

Book 2 follows on naturally from Book 1. Pinyin is used only in activities with new words and phrases, and the activities in the pronunciation and speaking section of each unit. Most other activities in the book do not carry pinyin. However, versions of all the main conversations and reading passages with pinyin are available to download from Discover China's free resources website.

While Book 1 presents the fundamentals of the Chinese language, Book 2 includes "survival Chinese" for travel and living in China, as the characters hit the road on their winter holidays. They see the Terracotta Warriors in X'ian and try authentic Sichuan food in Chengdu, make new friends and broaden their knowledge of Chinese to handle typical subjects such as food and drink, hotels, sightseeing and going to the doctor.

The course includes:

Student's Books
Workbooks
Teacher's Books
Audio CDs
Online support resources

《朗朗中文》

《朗朗中文》是中文天下文化传播携手中国国家汉办共同倾力打造的一套海外儿童中文学习课程，由美、加两地原国家级的汉语教育专家主导开发。课程体系完全匹配汉办推出的YCT（Youth Chinese Test）考试标准。

《朗朗中文》将“传统教材”和“多媒体互动课程”相结合，构建立体的学习模式。多媒体互动课程包括网上课程和互动CD-ROM，所有的学习内容都以动画形式展示，配上丰富生动的互动游戏和练习，制作成学习课件，与教材同步配套，让孩子的学习更多乐趣，更多收获。

同时，“在线多媒体互动学习”也使孩子在课后的家庭环境中能够持续连贯的学习，通过网上课程所营造的随时随地的中文学习环境，提高中文学习效率。

朗朗中文还为学校和老师提供系统的教学支持和服务，包括教案和教学培训、字/词卡打印、考试中心、个性化课程定制、班级管理、学生管理、课程管理、学习进度管理等功能，让教学便捷高效。

朗朗中文为老师提供的网上中文教学资源平台，包含丰富的中文教学、文化资源和各种多媒体互动应用功能，如拼音、中文阅读、快乐识字卡、中华成语、古诗、全民大辞典等。

请登录朗朗中文网站：www.yes-chinese.com 了解更多内容。您也可以发邮件给：michelle@yes-chinese.com 免费索取在线课程体验学习卡。

TECHNOLOGY FOR EDUCATION

IQChinese
Introducing new Mobile learning apps for iOS

The IQChinese apps are designed to help learners of Mandarin Chinese be able to quickly and easily access vocabulary while reading long articles or texts. "LearnChinese" allows you to copy emails, ebooks, articles from the web and other electronic formats and paste them into the app. In addition to these features, "LearnChinese Pro" also supports web browsing. Both apps support the use of either simplified or traditional Chinese characters.

Both apps provide the ability to breakdown Chinese texts, sentence by sentence, into individual vocabulary words. Users can then see the character, its pinyin, translation, and HSK part of speech. In addition, users can adjust the page layout to see more or less of the vocabulary list, and they have the ability to save vocabulary words into their own word bank, which can be accessed offline. The "Speak" function allows users to have full articles, sentences, or individual words read aloud, and they can change the speed and number of times the speaker repeats in the Settings menu. Users can have Chinese articles translated into 20+ languages by accessing the Settings menu, as well as choose between many more customizable features.

Now you can download both IQChinese apps, please search "IQChinese" in App Store. Use you iPhone/iPad to become familiar with every Chinese word you encounter. For further information, please contact iqservice@iqchinese.com.

Hanzi Grids

Hanzi Grids in an online tool that allows you to generate custom grids and worksheets for Chinese handwriting practice. These worksheets can be saved and downloaded as PDF files for printing or further distribution, making it ideal for teachers looking to create worksheets for use in class or for homework, and/or for students wanting to improve their handwriting.

A wide range of options allows you to customize the worksheets, with all changes previewed instantly in your web browser as you make adjustments.

Settings that can be changed include:

-Grid content (both Traditional and Simplified characters supported)
-Grid size
-Grid spacing
-Grid color
-Background guides (choose from 十, 米, 井, 丨, or none)*
-Fonts (including two handwriting fonts)*
-Automatic conversion between Traditional and Simplified characters*
-Automatic character repeat and dimming
-Heading text and size*
-Page size and layout

(features marked * only available to paid users)

The basic version of Hanzi Grids is free, however for one-off fee of AUD $10, users can get access to a number of premium features such as handwriting fonts, multiple background styles and custom headers.

For information or to try Hanzi Grids for yourself, please visit:
http://www.hanzigrids.com/

ShowMe: Learn and teach anything



ShowMe is an open learning community where you can learn or teach any subject. Once a free account is created, teachers can use iPad to record their voice and write as they wish on the white board. All activities will be recorded for future display. The URL for this interesting tool is http://www.showme.com Many language teachers use this tool for their class. The languages include: Chinese, Latin, Spanish, Japanese and ESL.
(*Tianwei Xie*)

Sounds like Chinese

"Sounds like Chinese" is designed to give students of the Chinese language strong confidence with the sounds and tones, as well as a solid base for studying words, sentences, and pronunciation in class. It was created by a former research fellow of an Austrian University of Applied Sciences / Department of eLearning, as well as Guild certified Feldenkrais teacher. The iPhone App incorporates a complete and very sophisticated pedagogic concept that is easy to follow through. Never has an eLearning tool been smoother towards natural learning and more efficient to get a solid base. On top of all that, the iPhone App was designed by an award winning design company that also contributed to Apps like "Inception" or "Dimensions". Please visit the website at

http://www.institutut.com or download from the **Apple App Store**.

New Mobile App for Character Writing Practice

In first-year Chinese classes, learning to write Chinese characters and to write them properly is the single most daunting tasks that students face. Students must practice writing a new character in the exactly the same way dozens of times over in order to commit it to memory. Technological advances are now beginning to make this process of rote memorization more effective, efficient, and enjoyable.

The new Xiezi Chinese Character Trainer app from Clavis Sinica combines character stroke animations with immediate stroke-by-stroke feedback in an easy-to-use package that takes full advantage of the touchscreen interface on today's smartphones and tablets. The app engages students' visual memory by showing them how each character is drawn, one stroke at a time. But it also engages their tactile memory by having them practice writing the character themselves with their finger directly on the touchscreen. The app evaluates the length, position, and direction of each stroke as the user draws it, providing instant feedback on each stroke and assuring that the user draws the character correctly every time.

Now available for both iPhone and Android smartphones and tablets, the Clavis Sinica Character Trainer app comes with over 100 characters taken from the first five lessons of the Stepping Stones e-textbook on the Clavis Sinica website (www.clavisinica.com/SS/intro.html). The University of Michigan has been testing the app in its first-year classes, and plans are currently underway to create a customized version of the app to teach all the characters in the first- year curriculum.

Teachers interested in having customized versions of the Character Trainer App created for their own first-year courses can contact David Porter (dporter@clavisinica.com).

Web sites and product

- **Yes-Chinese** www.yes-chinese.com

- **MousePen** http://pen-mouse.com/intro.htm#





SAVE THE DATE

PRE-CONVENTION WORKSHOPS ON THURSDAY, NOVEMBER 15, 2012

ACTFL
ANNUAL CONVENTION & WORLD LANGUAGES EXPO

PHILADELPHIA 2012
PENNSYLVANIA CONVENTION CENTER
NOVEMBER 16-18

MANY LANGUAGES: *One United Voice*

Let's turn our collective voices into a unified message!



Visit www.actfl.org for all Convention information and program updates.

ACTFL 2012 Co-Sponsors:

American Association of Teachers of German (AATG)

American Association of Teachers of Italian (AATI)

American Association of Teachers of Japanese (AATJ)

Chinese Language Association of Secondary-Elementary Schools (CLASS)

Chinese Language Teachers Association (CLTA)

National Association of District Supervisors of Foreign Languages (NADSFL)

National Council of State Supervisors for Languages (NCSSFL)

National Network for Early Language Learning (NNELL)

Pennsylvania State Modern Language Association (PSMLA)

REGISTRATION AND HOUSING WILL OPEN IN THE SPRING OF 2012.





CHENG & TSUI

Bringing Asia to the World™

Newly Published!

All-in-One Chinese Fun

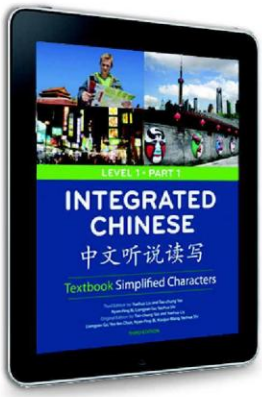
Sing, Play, and Speak Chinese

By Hazel Young Hasegawa

Delight students in your Pre-K–3 classroom as they learn Chinese! Use *All-in-One Chinese Fun*'s multi-modal approach to teach Chinese through songs, games, activities, and even a classroom musical. Perfect for after school and enrichment programs.

- Customizable curriculum
- Audio CD in both student and teacher books
- Free online video with teaching tips at www.allinonechinesefun.com





Integrated Chinese

Now on the iPad*!

This best-selling series will soon be available as an iBook*. With content identical to the print text-book, this iBook edition takes full advantage of the iPad's functionality while offering program-unique features that empower students' learning.

To **download a preview** and learn more about *Integrated Chinese* iBook's features, visit www.cheng–tsui.com

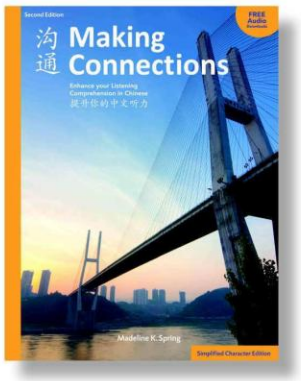
Making Connections

Second Edition

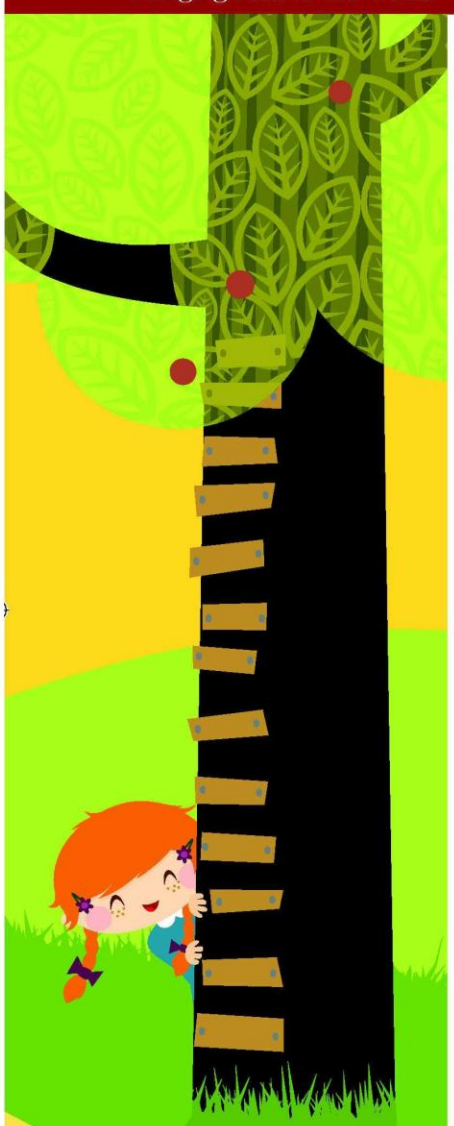
Enhance Your Listening Comprehension in Chinese

By Madeline K. Spring

Reinforce students' listening skills through natural, unscripted conversations between native speakers. The first 23 lessons correspond to topics in *Integrated Chinese Level 1*. Pre- and post-listening exercises guide students through each audio track. Great preparation for standardized listening comprehension tests.



* iPad and iBook are registered trademarks of Apple Inc.



Contact Cheng & Tsui:

Call: 1-800-554-1963
Email: service@cheng-tsui.com
Order: www.cheng-tsui.com
Visit: 25 West Street, Boston, MA 02111 USA

Teaching Chinese language and culture in an entertaining way!
An interactive multimedia course for teachers to use in the intermediate level.

ACCESS CHINA's New Version Classroom Video Course



Access China's Classroom Video Course **is made of six volumes, each containing one exercise book and one video disc. Each volume is designed for 50 hours of teaching to students of high-beginning to intermediate levels. The number of teaching hours can be adjusted to the students' learning ability and requirements.**

Jointly authored by Hong Li, Wan-li Ho and Jing Zhang Paul, the Course is developed out of the drama-based multimedia program, *Access China*. During the hours of teaching, the students are encouraged to participate in the following learning processes:

- Studying the required vocabulary (with English definitions and word expansions)
- Practicing on grammar and sentence patterns
- Understanding cultural highlights
- Doing listening comprehension exercises (using questions and answers in English)
- Working on advanced exercises that include:
  - Vocabulary and grammar
  - Reading comprehension
  - Communicative tasks:

The Student Book contains the following additional features:

- A sample teaching plan for teachers' reference
- Keys to the exercises
- Comparison of terminologies and usages by Mandarin speakers in Chinese mainland and Taiwan

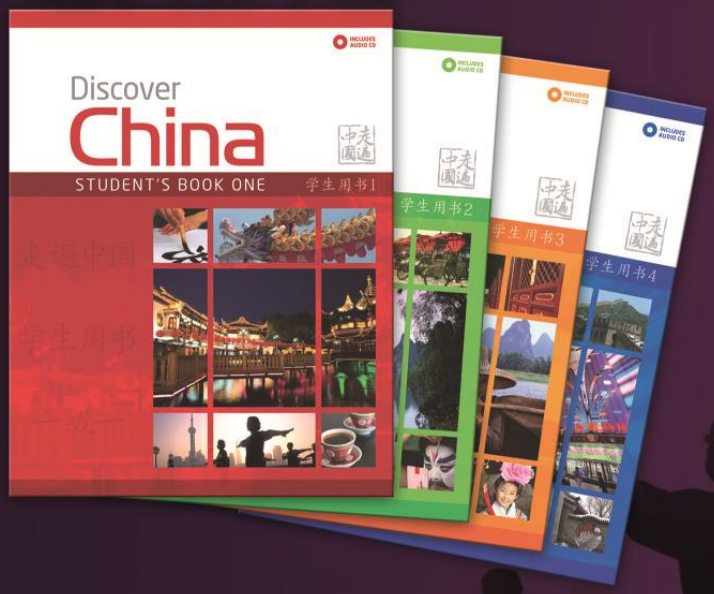
鼎文多媒体有限公司
Dingwen Multimedia Co., Ltd

Add: No. 39 San Yan Jing Road,Nanchang,Jiangxi
Zip: 330003
Tel: 086-791-86272801 Http://www.chinese-to-go.com
Fax: 086-791-86300741 E-mail:service@chinese-to-go.com

Dingwen International Company,Ltd.
Add: 40081 CHARLESTON LN,TEMECULA,CA92591,USA
Tel: (951)491-4042
E-mail: floydchou@dingwen-usa.com

Discover China

YOUR GATEWAY TO
THE CHINESE LANGUAGE



COMPONENTS OF *DISCOVER CHINA* LEVELS 1–4:

- *Comprehensive Student's Book + audio CD*
- *Workbook + audio CD*
- *Supportive resource website for students and teachers with downloadable Teacher's Book*

A communicative approach
students learn by using the language in real-life situations

Language in context
key vocabulary and language points are presented in real-life contexts

Structured, effective learning
moving from controlled practice to personalized tasks

Inductive grammar teaching
students are encouraged to discover the language rules of Chinese for themselves

Centred around pair work, group work and a wide variety of speaking and listening activities, *Discover China* helps students become confident Mandarin Chinese language speakers.

www.mydiscoverchina.com

MACMILLAN

Tiantian Zhongwen 天天中文

A Graded Chinese Reader Series

天天中文 (Tiantian Zhongwen) is a carefully graded Chinese reader series for high-elementary Chinese language learners and above.

Each anthology contains a rich selection of enjoyable reading about China, covering a wide range of topics including modern China, ancient fables, history, lifestyles and the Chinese language.



Besides gaining a greater insight into China, these stories help learners increase their Chinese reading and simplified character recognition skills through meaningful and stimulating contexts.

- **Language support** for key words and grammar
- **Comprehension questions** to check understanding
- **Cultural Insights** sections linked to each story
- **CD/MP3 audio** to aid listening skills
- **Colourful illustrations**
- **English translations** for every story

Find more product information and online resources at:

www.mydiscoverchina.com

Macmillan–FLTRP Chinese Character Dictionary

Learn the characters you need to know:
over 3,000 of the most frequently used Chinese characters used in everyday communication

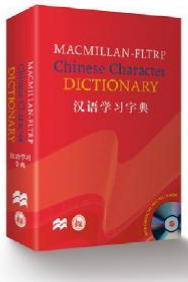
Advance your knowledge:
over 32,000 common words and expressions from the HSK proficiency test

Find the character you need fast:
easy-to-use phonetic or radical reference systems

Improve your Chinese writing: clear stroke order, stroke number and radical information for every entry

Develop accurate pronunciation:
comprehensive pinyin and tonal information for every character, word and example sentence

Study further with the character practice CD-ROM:
interactive software with flashcard functions, stroke order animations, pronunciation audio, and more



For more information on all our products , please contact:
Macmillan Publishers (China)
Unit 1816, Paul Y. Centre
51 Hung To Road, Kwun Tong,
Hong Kong
Tel: (852) 2811 8781 Fax: (852) 2811 0743
chineselearning@macmillan.com.hk

Chinese Language Teachers Association
CLTA Headquarters
Department of Foreign Languages and Literature
University of Wisconsin-Milwaukee
PO Box 413
Milwaukee, WI 53201
Tel: (414)-229-2492
Fax: (414)-229-2741

ADDRESS UPDATE

Please fill out the form below if:

... Your address label is not properly printed
... You encounter a delay in receiving your CLTA journal or newsletter
... You have recently moved or will soon be moving

(Either school OR private address, NOT mixed)

Name: (Last) _____ (First) _____

Dept./Street _____

School _____

City _____

State/ Province _____

Country _____ Zip Code _____

Tel. (work) _____ (home) _____

E-mail _____ Fax _____

Please mail form to: CLTA Headquarters, Department of Foreign Languages and Literature, University of Wisconsin-Milwaukee, PO Box 413 Milwaukee, WI 53201